KCE-635UB

USB Multimedia Interface

• OWNER'S MANUAL

Please read before using this equipment.

• BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.

• MODE D'EMPLOI

Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.

• MANUAL DE OPERACIÓN

Léalo antes de utilizar este equipo.

• INSTRUZIONI PER L'USO

Si prega di leggere prima di utilizzare l'attrezzatura.

• ANVÄNDARHANDLEDNING

Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.

• РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Пожалуйста, прочитайте руководство перед использованием оборудования.

Contenido

Instrucciones de funcionamiento

⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIA 2
PRECAUCIÓN 2
MEDIDAS DE SEGURIDAD 3
SEGURIDAD 3

FUNCIONAMIENTO BÁSICO

Funcionamiento del mando a distancia 4
Pantalla táctil y funcionamiento general ... 5, 6

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA

Menú de configuración 7, 8
Estructura OSD 9

INSTALACIÓN Y CONEXIONES

Advertencia 10
Precaucón 10
Medidas de seguridad 11
Instalación 11
Contenido del paquete 11
Conexiones y Diagrama de cableado
del sistema 12
Especificaciones 13

ES

⚠ ADVERTENCIA

⚠ ADVERTENCIA

Este símbolo indica instrucciones importantes. De ignorar esta indicación se podrían producir lesiones graves e incluso la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

Este símbolo indica instrucciones importantes. De no seguirlas se pueden llegar a producir lesiones o daños materiales.

NO UTILIZAR NINGUNA FUNCIÓN QUE PUEDA DISTRAER DE LA CONDUCCIÓN SEGURA DEL VEHÍCULO.
Cualquier función que requiera una atención prolongada deberá llevarse a cabo después de parar el vehículo.
Aparque siempre en un lugar seguro antes de llevar a cabo cualquiera de estas funciones. De no hacerlo, podría provocar un accidente.

NO LO DESMONTE NI MODIFIQUE.
Si lo hace podría producirse un accidente, fuego o descarga eléctrica.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES DE MÓVILES DE 12 V.
El uso con aplicaciones distintas a las previstas puede provocar fuego, descargas eléctricas u otro tipo de daños.

MANTENER LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
En caso de tragarlas se podrían producir graves daños. Si ocurriera, póngase en contacto con un médico inmediatamente.

USAR EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO SE CAMBIEN LOS FUSIBLES.
De no hacerse así se podría producir fuego o descargas eléctricas.

DEJAR DE USARLO INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA.
De no hacerlo, se pueden producir lesiones o daños en el producto. Devuélvalo al distribuidor autorizado o al servicio técnico de Alpine para su reparación.

NO MEZCLAR PILAS NUEVAS CON PILAS USADAS. COLOCARLAS CON LA POLARIDAD CORRECTA.
Cuando coloque las pilas, asegúrese de respetar la polaridad correcta (+ y –) según se indica.
Las roturas o fugas de los agentes químicos de la pila pueden provocar fuego o lesiones personales.

⚠ ADVERTENCIA

⚠ MEDIDAS DE SEGURIDAD

Temperatura
Asegúrese de que la temperatura en el interior del vehículo está entre +45°C (+113°F) y 0°C (+32°F) antes de encender la unidad.

Sustitución de los fusibles
Cuando cambie los fusibles, los nuevos deberán tener el mismo amperaje que el que se indica en el portafusibles. Si el fusible o los fusibles se funden más de una vez, compruebe atentamente si existe algún cortocircuito en todas conexiones eléctricas. Igualmente, compruebe el regulador de tensión del vehículo.

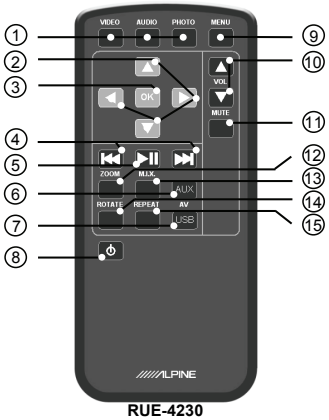
Mantenimiento
Si experimenta problemas, no trate de reparar la unidad por sí mismo. Devuélvala al distribuidor autorizado o al servicio técnico de Alpine para su reparación.

Situación de la instalación
Asegúrese de que el KCE-635UB no quedará expuesto a:
• El sol directo y el calor
• Humedad alta
• Mucho polvo
• Vibraciones excesivas

⚠ SEGURIDAD

Salida de vídeo (frontal)
Con el fin de garantizar su seguridad, la pantalla del lado del conductor debe conectarse al conector delantero de salida de vídeo.
Esto garantizará que el conductor no podrá ver vídeo mientras el vehículo esté en movimiento, si el cable del freno de mano amarillo/azul está conectado correctamente. El conductor podrá ver vídeo una vez se tire del freno de mano. Las pantallas de los pasajeros de atrás, conectadas a los conectores de salida de vídeo posteriores, no caen bajo esta restricción.

Funcionamiento del mando a distancia



RUE-4230

① **Botones fuente**
Seleccione el modo de reproducción deseado pulsando el botón fuente correspondiente.

② **Cursores (arriba, abajo, izquierda, derecha)**
Utilice los cursores para navegar por el OSD para seleccionar los ajustes deseados.
En modo de navegación, los cursores izquierdo/derecho se pueden utilizar desplazándose por la página.

③ **Botón OK**
Pulse el botón OK para seleccionar un elemento de menú resaltado.

④ **Botones salto/búsqueda hacia adelante/hacia atrás**
Pulse estos botones para seleccionar el archivo siguiente/anterior que se ha de reproducir. Una pulsación larga (> 2 seg.) iniciará el modo de búsqueda rápida hacia adelante/hacia atrás.

⑤ **Botón reproducir/detener**
Pulse el botón de reproducción/pausa para iniciar, detener y reanudar la reproducción actual.

⑥ **Botón AUX**
Pulse el botón AUX para activar la entrada AV auxiliar. Una pulsación larga (> 2 seg.) cambiará la señal de la cámara a la salida de vídeo delantera. Cualquier otro comando la hará regresar a la señal de vídeo anteriormente seleccionada.

⑦ **Botón USB**
Pulse el botón USB para regresar desde el AV auxiliar al modo de reproducción USB.

⑧ **Botón de alimentación**
Pulse el botón para encender/apagar el aparato.

⑪ **Botón Silenciar**
Pulse el botón silenciar para encender/apagar el audio.

⑩ **Botones VOL+/VOL-**
Pulse estos botones para ajustar el nivel del volumen de salida.

⑨ **Botón de menú**
Pulse el botón de menú para entrar en el menú principal.

⑫ **Botón ZOOM**
Pulse el botón de zoom para seleccionar el nivel de zoom de pantalla (sólo modo vídeo y audio)

⑬ **Botón M.I.X.**
Pulse el botón M.I.X. Botón para poder activar el archivo de reproducción en orden aleatorio.

⑭ **Botón ROTACIÓN**
Pulse el botón de rotación para girar la fotografía en el sentido de las agujas del reloj hasta 90 grados (modo de foto únicamente).
Una pulsación larga (> 4 seg.) restablecerá y reiniciará el reproductor.

⑮ **Botón REPETICIÓN**
Pulse el botón de repetición para seleccionar el modo de repetición deseado.

→ repetir uno → repetir todos → desactivado

Pantalla táctil y funcionamiento general

• **Soporte Direct Touch**

Si el KCE-635UB está conectado a un monitor habilitado con Direct Touch (p.ej. iXA-W404R, iXA-W407BT, IVA-D511R, INE-S900R, TME-S370), puede utilizarlo incluso más cómodamente mediante el control táctil.

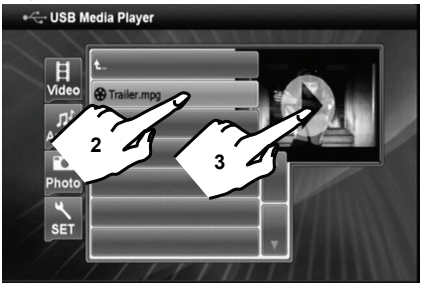
Se recomienda realizar una calibración de la pantalla táctil (menú de configuración) antes de su uso por primera vez.

Para una operación con Direct Touch, consulte la siguiente ilustración.

• **Selección de archivo**

(1) Seleccione un tipo de fuente (p.ej. modo de vídeo)
Nota: SÓLO se mostrarán archivos de vídeo.

(2) Navegue en la estructura de archivo/carpetas y seleccione el archivo deseado. (3) Inicie la reproducción.



• **Modo de reproducción**

Según el modo de funcionamiento seleccionado y el formato de archivos, los controles siguientes están disponibles durante la reproducción.

reproducción

pausa

M.I.X.

repetir uno

repetir todos

zoom

girar en sentido horario 90°

• **Archivos no admitidos**

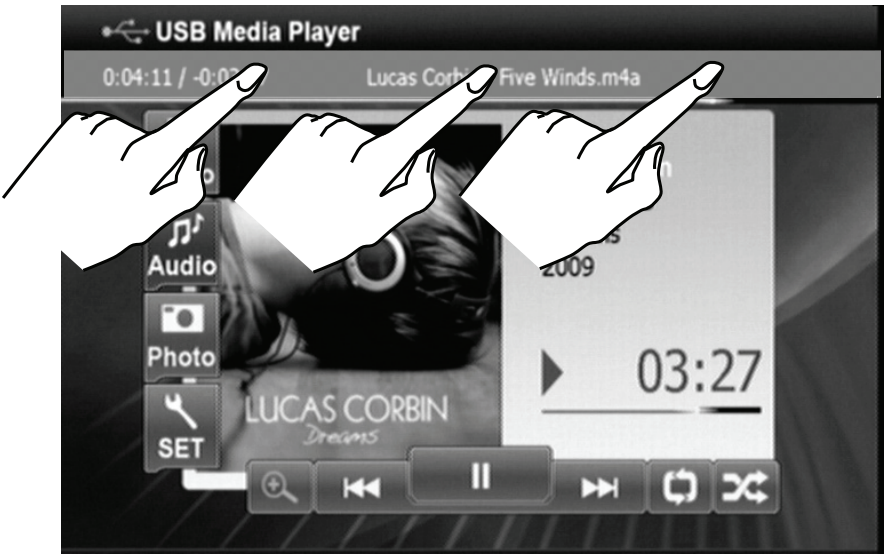
Los archivos de un formato incompatible serán oscurecidos automáticamente.

ES

Pantalla táctil y funcionamiento general

• **Función de salto de posición**

Dado que los comandos táctiles de avance rápido/retroceso rápido pueden no estar operativos con algunos de los monitores, puede acceder alternativamente a una determinada posición dentro del archivo de audio/vídeo pulsando la posición deseada sobre la parte superior de la barra de progreso. Consulte el área táctil virtual ilustrada abajo.



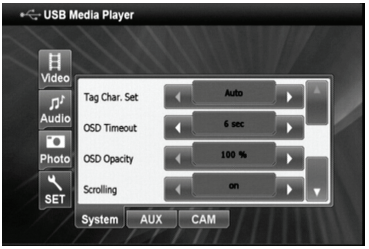
• **MP3 con JPEG**

Si no hay incorporado ningún diseño de cubierta en el archivo de audio, el KCE-635UB puede alternativamente visualizar archivos JPEG válidos desde la misma ubicación de la carpeta en orden alfabético. Si no hay ninguno disponible, se muestra el icono del diseño de la cubierta predeterminado.

icono del diseño de la cubierta predeterminado

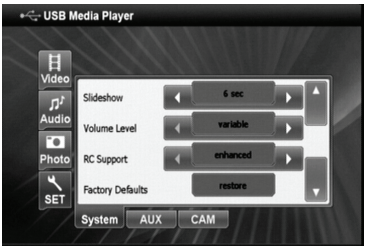
Menú de configuración

• ID3 Tag Character Set (Juego de caracteres de etiquetas ID3)
Si la información de la etiqueta ID3 de sus archivos de audio (artista, título, etc.) no aparece correctamente en pantalla, seleccione otro juego de caracteres en función de la región deseada.
[Automático, Europa Occidental, Europa del Este, Cirílico, Griego]



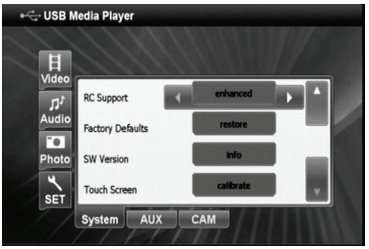
• On Screen Display (OSD) Timeout (Tiempo agotado de la visualización en pantalla (OSD))
Puede seleccionar el período de tiempo agotado OSD que desee.
[2 seg., 4 seg., 6 seg., 8 seg., 10 seg.]

• On Screen Display (OSD) Opacity (Opacidad de la visualización en pantalla (OSD))
Puede seleccionar una opacidad deseada para OSD.
[100%, 50%]



• Text Scrolling (Desplazamiento del texto)
Selecciona si nombres de archivos extra-largos e información de etiqueta ID3 se desplazan por la pantalla, o no.
[activado, desactivado]

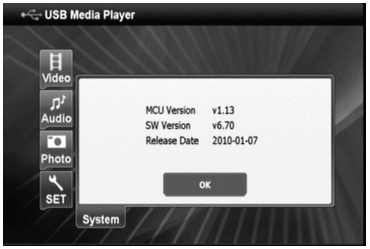
• Slideshow Timing (Temporización de diapositivas)
Permite seleccionar la velocidad deseada de imágenes de diapositivas en modo foto.
[2 seg., 4 seg., 6 seg., 8 seg., 10 seg.]



• Volume Level (Nivel de volumen)
Esto selecciona si el nivel de la salida del volumen del KCE-635UB es ajustable o deberá fijarse en el valor actual.
[variable, fijo]

• Remote Command Support (Soporte del mando a distancia)
Selecciona si el control remoto del KCE-635UB se limitará a sus mandos a distancia exclusivos, o no.
Este ajuste sólo se necesitará modificar si se experimentan interferencias con otros dispositivos en sistemas multimedia grandes.
[ampliados, sólo USB]

• Restore Factory Default Settings (Restaurar ajustes por defecto de fábrica)
Esto restaura todos los ajustes predeterminados de fábrica del KCE-635UB.



• Software Version (Versión del Software)
Muestra las versiones de software del sistema actual para servicio.

ES

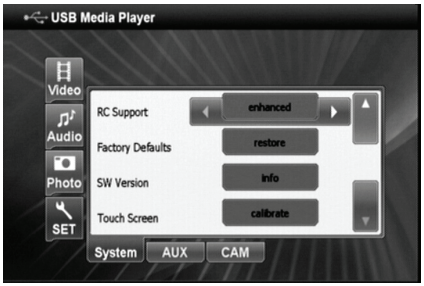
Menú de configuración

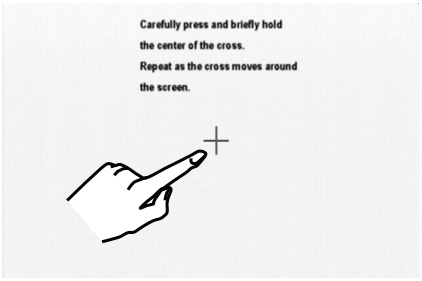
• **Touch Screen Calibration (Calibración de la pantalla táctil)**

El menú de Calibración de la pantalla táctil sólo es accesible con un monitor que cuente con Direct Touch. Se recomienda realizar una calibración de la pantalla táctil antes de su uso por primera vez.

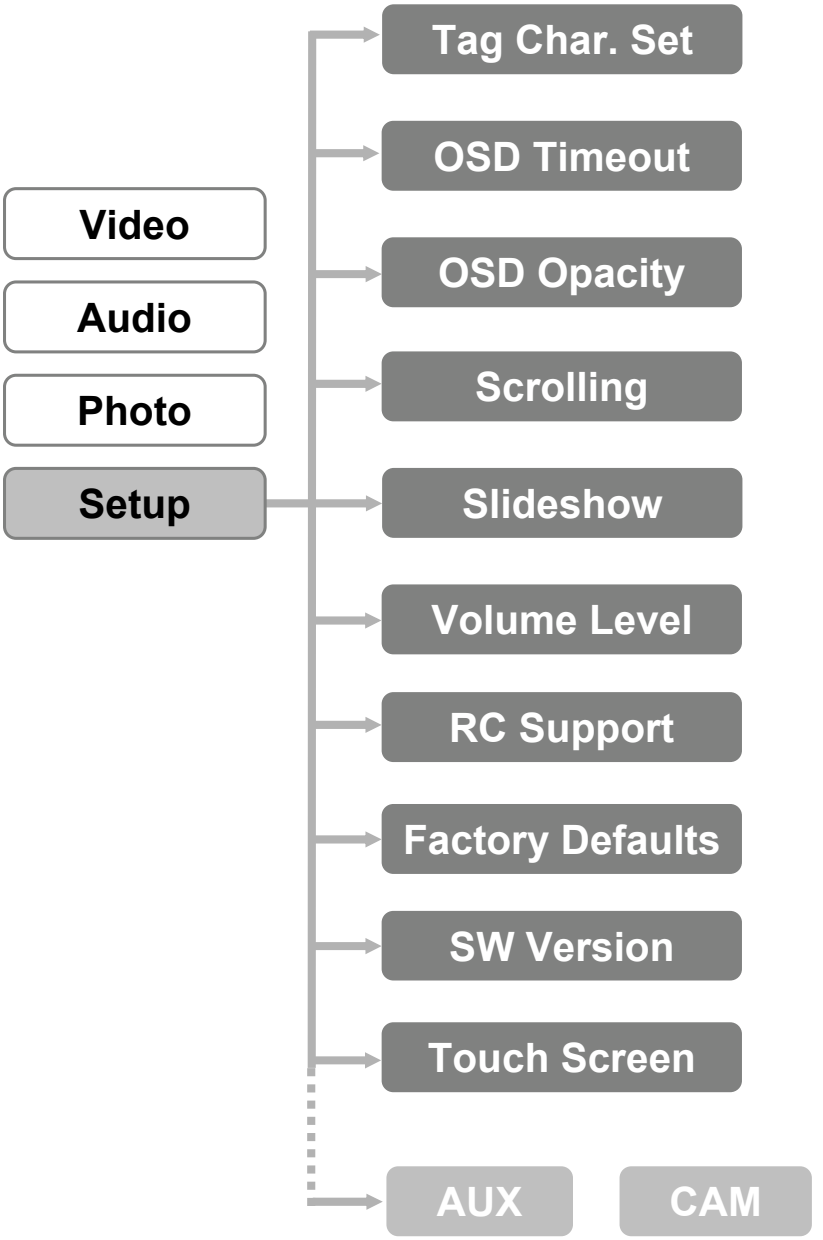
Siga las instrucciones en pantalla para calibrar el funcionamiento del Direct Touch del KCE-635UB con su monitor.

Dependiendo del monitor conectado, es posible que tenga que esperar 2 segundos entre paso y paso de la calibración.





Estructura OSD



⚠ Instalación y conexiones

Antes de instalar o conectar la unidad, lea atentamente la información siguiente y las páginas 4 y 5 de este de este manual para un uso apropiado.

⚠ Advertencia

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.
Una conexión incorrecta podría provocar un incendio o dañar el equipo.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS CON NEGATIVO A MASA DE 12 VOLTIOS.
(Consulte a su distribuidor en caso de duda.)
De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.
De lo contrario, podría producirse una descarga eléctrica o sufrir daños debido a cortocircuitos eléctricos.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.
Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Se excedería la capacidad portadora del cable y podría provocar un incendio o un cortocircuito.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS DEL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A TIERRA.
Los pernos o tuercas utilizados en los sistemas de freno o dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o en los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones o conexión a tierra. Si utiliza estas piezas podría bloquear el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

MANTENER LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
En caso de tragarlas se podrían producir graves daños. Si ocurriera, póngase en contacto con un médico inmediatamente.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON EL FUNCIONAMIENTO DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE O LA CAJA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.
Esto podría obstaculizar la visibilidad, dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

⚠ Precaución

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.
El cableado y la instalación de esta unidad requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS DE MANERA CORRECTA Y SEGURA.
Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de piezas no especificadas puede causar daños en el interior de la unidad o afectar a su instalación.
Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.
Mantenga los cables y el cableado alejados de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará que el cableado se doble y dañe. Si debe introducir los cables por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.
No instale la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, la unidad puede averiarse.

⚠ Instalación y conexiones

Medidas de seguridad

Asegúrese de desconectar el cable del borne (–) de la batería antes de instalar el KCE-635UB. Esto reducirá las posibilidades de que la unidad pueda sufrir cualquier daño en caso de producirse un cortocircuito.
• Asegúrese de conectar los cables codificados por color de acuerdo con el diagrama. Una conexión incorrecta podría ocasionar un mal funcionamiento en la unidad y daños al sistema eléctrico del vehículo.
• Cuando haga conexiones al sistema eléctrico del automóvil, en cuenta los componentes instalados en fábrica (por ejemplo, el ordenador a bordo). No conecte a estos cables para proveer corriente a la unidad. Cuando conecte el KCE-635UB a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible destinado al circuito del KCE-635UB tenga el amperaje apropiado. De lo contrario, podría ocasionar daños a la unidad o al vehículo. En caso de duda, consulte con su distribuidor ALPINE.
• El KCE-635UB utiliza tomas de tipo RCA hembra para la conexión a otras unidades que tengan conectores RCA. Es posible que necesite un adaptador para conectar otras unidades. Si es así, póngase en contacto con un distribuidor de ALPINE autorizado para que le ayude.

Instalación

Instalación de USB Mediaplayer

Este USB Mediaplayer se puede instalar en el maletero, en el panel de protección del asiento delantero del pasajero o debajo del salpicadero. Sin embargo, para evitar cableados innecesarios, es mejor montar la unidad lo más cerca posible de la pantalla.
NO MONTE LA UNIDAD EN LUGARES QUE ESTARÁN CERCA DE HUMEDAD O ALTAS TEMPERATURAS (como el compartimento del motor).

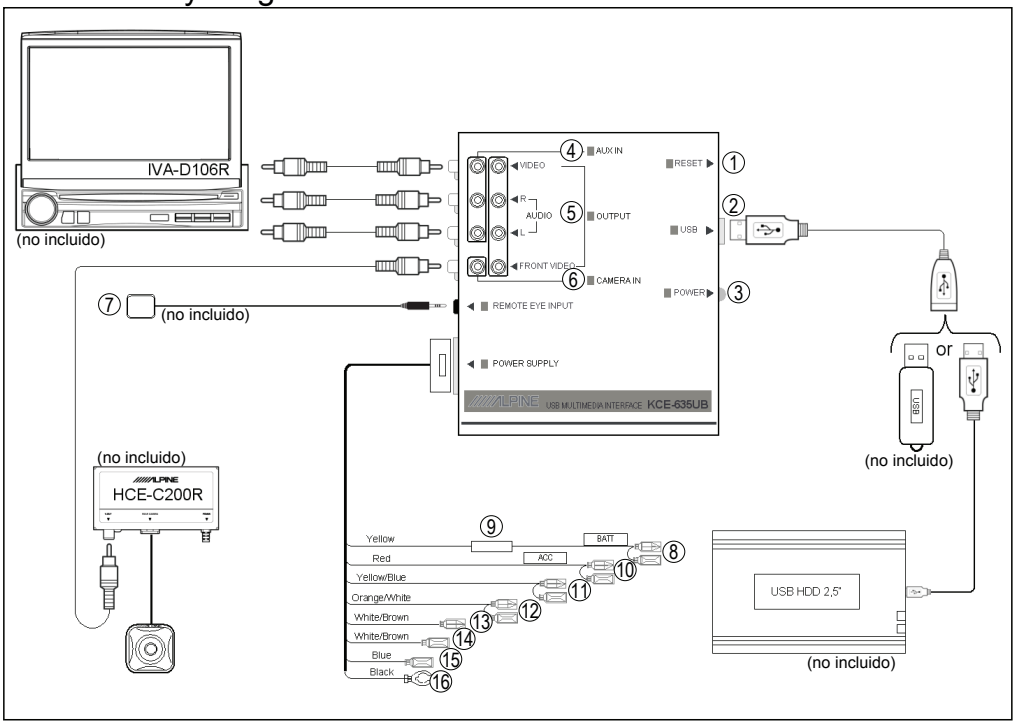
Contenido del paquete

• KCE-635UB
• Mando a distancia IR (RUE-4230)
• Cable de alimentación (2,0 m)
• Cable AV (2 m)
• Cable de extensión USB (1,5 m)
• Tornillos de instalación (4x)
• Manual del usuario

ES

Instalación y conexiones

Conexiones y Diagrama de cableado del sistema



① Botón de reseteo

② Toma USB

③ LED del estado de energía

④ 1x RCA entrada auxiliar A/V

⑤ 1x RCA salida A/V y salida de vídeo frontal

⑥ Entrada de cámara

⑦ Sensor IR externo (opcional)

⑧ **Cable de la batería (amarillo)**
Conecte un terminal vivo en el bloque de fusibles que conecta a la batería del coche (circunvalando el interruptor de la llave de contacto).

⑨ Portafusibles (5 A)

⑩ **Cable de alimentación activado (arranque) (rojo)**
Conecte a un terminal accesorio en el bloque de fusibles.

⑪ **Cable del freno de mano (amarillo/azul)**
Conecte al cable del freno de mano del coche.

⑫ **Cable de marcha atrás (naranja/blanco)**
Utilícelo al conectar una cámara con vista posterior.
Conecte a una señal de 12 voltios activada por la marcha atrás.
La señal de la cámara cambia a únicamente la salida de vídeo delantera.

⑬ **Cable de entrada del mando a distancia (blanco/marrón, conector macho)**
Conecte al cable de salida del mando a distancia del monitor.

⑭ **Cable de salida del mando a distancia (blanco/marrón, conector hembra)**
Conecte al cable de entrada del mando a distancia del dispositivo fuente auxiliar.

⑮ **Cable de encendido del mando (azul)**

⑯ **Cable para conexión a tierra (negro)**
Conecte al cuerpo metálico o chasis del coche.

Especificaciones

Hardware

ALIMENTACIÓN

Voltaje de entrada	10 V - 16 V CC
Consumo de energía	máx. 15 W

CONECTORES PRINCIPALES

Conector USB	Toma tipo A, (5 V, 500 mA)
Entrada de audio	1 par RCA (estéreo)
Entrada de vídeo	1x RCA (AUX)/1x RCA (cámara)
Salida de audio	1 par RCA (estéreo)
Salida de vídeo	1x Cable (pantalla posterior); 1x Cable (pantalla delantera)
Formato de salida de vídeo	NTSC

Software

SISTEMA OPERATIVO	Windows CE
JUEGOS DE CARACTERES DE ETIQUETA ID3	Europeo Occidental/ Europeo del Este Cirílico/Griego
ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE	por toma USB
SOPORTE USB	Partición única, formateo FAT32 Dispositivos de almacenamiento masivo USB

INFORMACIÓN GENERAL

Temperatura de funcionamiento	-20 - 70°C
Dimensiones	136(119) x 91 x 41 mm
Peso	400 g

Soporte de formatos

Modo	Códec	Tasa de bits	Resolución máxima	Extensión de archivo (contenedor)	Observaciones
VÍDEO	Mpeg-1	3 Mbps	H x V = 414720	*.mpg, *.mpeg	Resolución máxima H x V = 414720 Por ejemplo: H720 x V576 = 414720 H800 x V518 = 414720
	Mpeg-2	3 Mbps	H x V = 414720	*.mpg, *.mpeg	
	Mpeg-4	3 Mbps	H x V = 414720	*.avi, *.mp4	
	ipod Mpeg-4 Movie	3 Mbps	H x V = 414720	*.mp4	
	DivX 3	3 Mbps	H x V = 414720	*.avi	
	DivX 4	1,5 Mbps	H x V = 414720	*.avi	
	DivX 4	2,8 Mbps	H x V = 720 x 480	*.avi	
	DivX 5	3 Mbps	H x V = 414720	*.avi	
	Xvid	3 Mbps	H x V = 414720	*.avi	
	MPC-Mpeg-2	3 Mbps	H x V = 414720	*.avi	
	WMV1 (WMV v7)	2 Mbps	720 x 576	*.wmv	Resolución máxima H720 x V576
	WMV2 (WMV v8)	2 Mbps	720 x 576	*.wmv	
	WMV3 (WMV 9)	2 Mbps	720 x 576	*.wmv	
AUDIO	MP2	320 Kbps		*.MP2	
	MP3	320 Kbps		*.MP3	
	MP3-Cover & Tag	320 Kbps		*.MP3	
	AC3	320 Kbps		*.ac3	
	AAC	320 Kbps		*.aac, *.m4a	
	AAC-Cover & Tag	320 Kbps		*.m4a	Solo archivos iTunes
	WAV	320 Kbps		*.wav	
	WMA	320 Kbps		*.wma	
FOTO	BMP		H x V = 6144000	*.bmp	Resolución máxima H x V = 6144000 Por ejemplo: H3200 x V1920 = 6144000
	JPG		H x V = 6144000	*.jpg, *.jpeg	
	GIF		H x V = 6144000	*.gif	
	PNG		H x V = 6144000	*.png	

Consulte el sitio web del producto en www.alpine-europe.com para más información técnica.
Recomendamos encarecidamente realizar una copia de seguridad de sus datos antes de llevar su dispositivo de memoria USB a un entorno de automoción. Alpine no puede responsabilizarse de ninguna pérdida de datos de los dispositivos conectados.

ES

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel. 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel. 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Wilhelm-Wagenfeld-Straße 1-3
80807 München, Germany
Tel. 089-3242640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW,
United Kingdom
Tel. 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Tel. 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8,
20090 Trezzano Sul Naviglio (MI), Italy
Tel. 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Álava). APDO. 133, Spain
Tel. 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (Benelux) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6
1930 Zaventem, Belgium
Tel. 02-7251315

Printed in the Republic of Korea